

Douzième gala de gymnastique

Samedi 3 mai 1980 à 19.30 heures
Dimanche 4 mai 1980 à 14.00 heures
Stade LP. Gaucher 900 rue Turcot



Nous vous attendons, c'est un spectacle grandiose à ne pas manquer.



L'on a mis le paquet à tous les points de vue, pour assurer la qualité du spectacle.

L'attraction spéciale

Afin de rehausser ce 12^e Gala à un très haut niveau de performance un groupe de champion sur grande tampoline sera du spectacle.

C'est grâce à M. Marcel Ostiguy, député au Fédéral et M. Fabien Cordeau, député au provincial qui se sont cotisés pour défrayer le coût de ce groupe et présenter à leur population l'excellent groupe Aerotramp.

Composé de trois grands champions dont Steve Fleming, champion Canadien, le groupe Aerotramp présentera un numéro de sauts synchronisés à des hauteurs fantastiques propulsé par une tampoline le tout sur musique et projecteurs multicolores.

Me Michel Laroche, Président honoraire du 12^e Gala

C'est Me Michel Laroche, le populaire président du Club des Lions de Saint-Hyacinthe, qui agira cette année comme président à titre honoraire de cet événement tant attendu.

Comme il se doit Me Laroche souhaitera la bienvenue aux spectateurs présent en donnant officiellement le signal du départ de ce Gala géant de gymnastique.

En hommage au Club des Lions et à tous les membres qui le compose, les jeunes gymnastes âgés de 4 ans à 22 ans, démontreront les résultats de l'aide apportée et souligneront d'une façon tangible par la qualité des résultats obtenus et

nombre considérable de participants que l'argent investie dans la jeunesse et leurs activités rapporte des dividendes très précieux à notre société.

LES MAÎTRES DE CÉRÉMONIE

Suite à l'éclatant succès obtenu au cours des deux derniers Gala, il devenait facile pour le comité organisateur de choisir les animateurs du 12^e Gala. Françoise Guilbert avec son sourire étincelant, sa bonne humeur avec sa voix chaude; du populaire Léon Lusier, voilà un succès assuré pour le déroulement et l'entrain du gala annuel des Voltigeurs.

UNE ANNÉE DU TONNERRE

Au cours de la saison 1979-80, pas moins de 800 jeunes ont participé aux différentes activités des Voltigeurs pour un bilan extraordinaire d'activités et de réalisations.

Il suffit de penser que 18 instructeurs et 60 administrateurs bénévoles ont organisé un gymnethon, un Gala monstre, deux compétitions d'envergure régionales, soit le championnat régional et les Jeux du Québec gagné d'ailleurs par les Voltigeurs, en plus de présenter un total de 102 spectacles à travers le Québec et les Maritimes. Bilan impressionnant qui aura

son couronnement grâce à la participation de tous au 12^e Gala les 3 et 4 mai prochain au Stade L.P. Gaucher.

Spectacle à prix populaire soit: \$3.00 pour les adultes et \$1.25 pour les enfants.



Me Michel Laroche, président honoraire du 12^e Gala.



Le détenteur 1979, en compagnie de M. Roger Rivard, président des Chaussures Petit Prince de Saint-Hyacinthe. Qui remportera de prestigieuses trophées pour 1980? Le trophée est actuellement exposé au Restaurant Valentine, Place Casavant.

Les Trophées

Une collection impressionnante de magnifiques trophées seront présentés par les donateurs et des personnalités invitées, tel son Honneur le Maire de Saint-Hyacinthe M. Pierre-André Hamel, le député fédéral M. Marcel Ostiguy, le député provincial M. Fabien Cordeau et le Dr J-Marie Larivée, président fondateur des Voltigeurs, sans oublier le président Honoraire et président des Lions de Saint-Hyacinthe Me Michel Laroche.

Petit Prince

Sans aucun doute le trophée le plus convoité par tous les gymnastes des Voltigeurs, il sera présenté par M. Roger Rivard, président du magasin de chaussures Petit Prince aux Galeries St-Hyacinthe.

Il sera remis au gymnaste par excellence soit celui ou celle qui aura accumulé le plus grand nombre de points au cours de la saison.

M. Rivard nous a parlé d'une surprise des plus agréables pour le détenteur ou détentrice de son Trophée Petit Prince en plus de recevoir une magnifique réplique accompagnant le trophée géant de plus de six pieds.

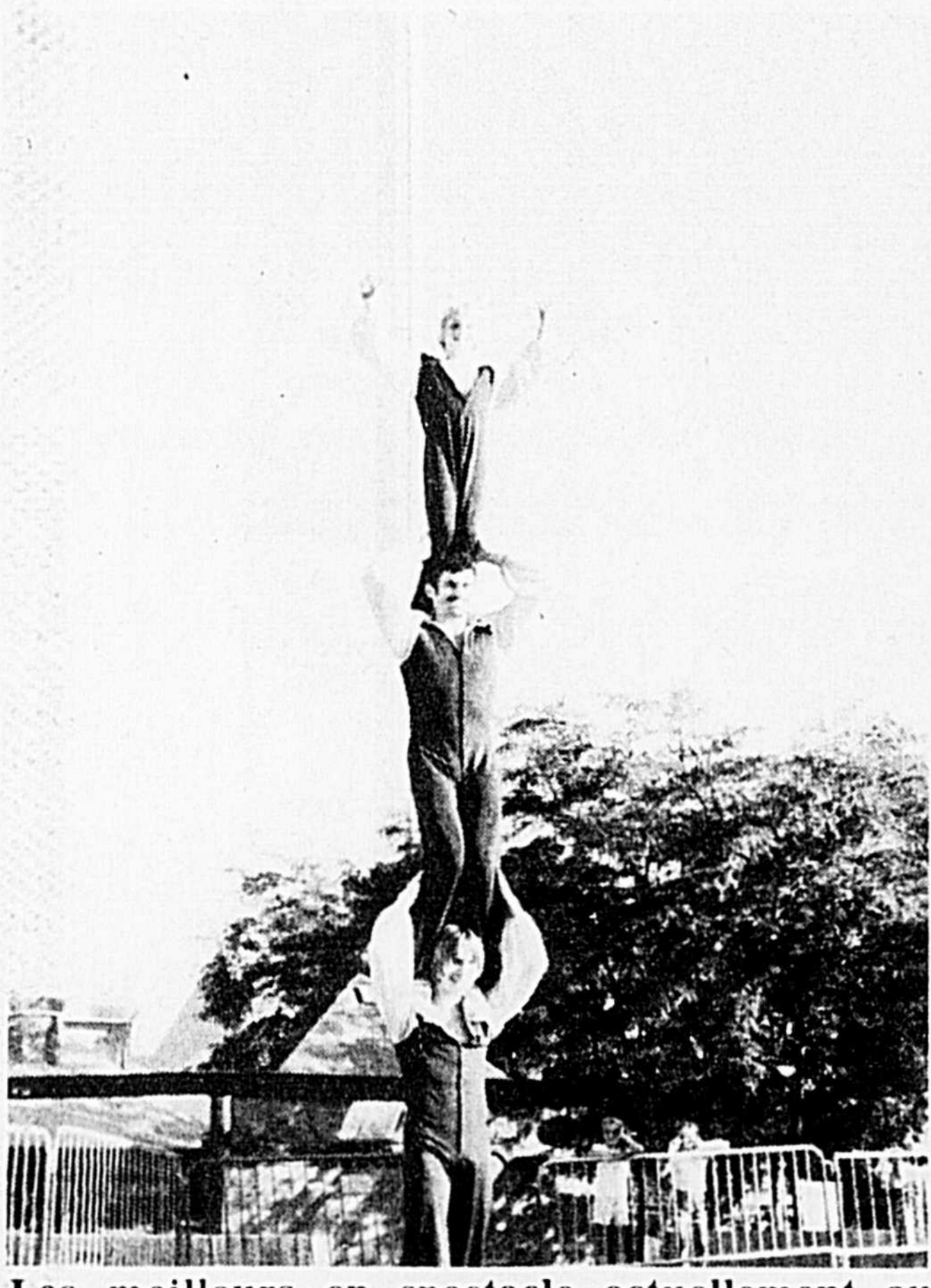
Deux bénévoles seront aussi honorés, soit le meilleur collaborateur et le bénévole de l'année.

Chez les gymnastes, le meilleur compétiteur, le meilleur esprit d'équipe, la recrue de l'année, la révélation, le plus travailleur, le plus diplomate, meilleur esprit sportif, etc.

Un trophée sera également présenté au technicien et instructeur de l'année.



Nos meilleurs espoirs sur le plan compétition seront à l'oeuvre sur la poutre d'équilibre



Les meilleurs en spectacle actuellement au Québec le groupe Up-Gym des Voltigeurs de Saint-Hyacinthe.

VOUS VOULEZ
vous abonner au journal
le courrier
DE SAINT-HYACINTHE

C'est simple, remplissez le coupon ci-dessous et envoyer à:

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
655, rue Sainte-Anne
Saint-Hyacinthe,
J2S 5G4

J'aimerais m'abonner pour un an

par la poste \$18.60 par camelot \$20.00

Nom.....

Adresse.....

..... App.....

Ville.....

Code postal..... Téléphone.....



À surveiller

Solde 1^{er} anniversaire
de notre nouveau magasin "face à la Banque de Montréal"
les 7, 8, 9 et 10 mai 80

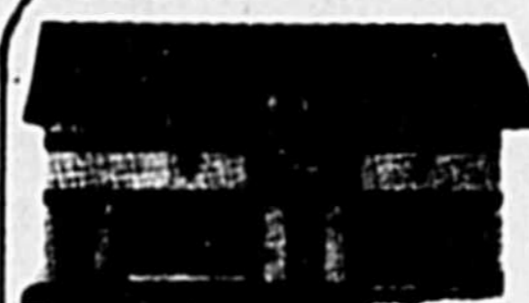
Denis Cusson INC.
MERCERIE et CONFECTION POUR HOMMES
1682 des Cascades St-Hyacinthe Que J2S 3H8 773-0011



Le spécial de la semaine
VESTON BELLESEIME
"simili suède"
rég. \$375.00
POUR
\$259

N.B. nous offrons un article en spécial chaque semaine. Venez nous voir

VOYAGE



**AGENCE
DE VOYAGE
BOISLARD**

2095, rue Girouard Saint-Hyacinthe 774-6436

La semaine prochaine
Les pèlerinages

Avec la Société québécoise de spéléologie:

Découvrir le Québec souterrain

Pourquoi aller sous terre? Telle est la question que se posent les profanes quand ils voient des équipes ou des individus partir explorer des passages souterrains. La société québécoise de spéléologie répond à cette question dans sa publication "Plein air au Québec par l'exploration et l'étude de nos cavernes".

"Des besoins de l'homme des cavernes" de la préhistoire, y lit-on, pour qui les grottes servaient de refuge ou de lieux de culte, aux désirs d'aller sous terre, l'homme moderne, qui vit plutôt dans les cavernes un terrain de prédilection pour ses recherches ou pour la pratique d'une activité physique de pleine nature, il va sans dire que les motivations ne sont plus les mêmes. S'agit-il d'un véritable retour aux sources, au sein de la matière, avec les éléments de la nature?

Quoi qu'il en soit, face aux problèmes de la vie urbanisée et sédentaire, le monde souterrain offre par contre un milieu de détente psychologique et physique,

et permet la redécouverte de la merveille qu'est le corps avec ses possibilités d'adaptation et de résistance, éclatement d'une force que le monde moderne tend souvent à dévaloriser. Communication, communion et corps à corps avec la nature souvent hostile, la spéléologie permet cette évasion d'un monde chronométré par une immersion totale dans l'obscurité et le silence d'une nature minérale, belle et sauvage.

Face aux techniques qu'il faut maîtriser, face aux sciences qu'il doit parfois apprendre, face à lui-même et à ses coéquipiers, dans un cadre de liberté et de gratuité, le spéléologue qui s'affronte et se mesure avec ces forces de la nature peut satisfaire sa soif d'absolu, son goût de l'aventure et du risque, connaître la fièvre de la découverte (particulièrement au Québec, où tout reste à découvrir), l'attrait de l'inconnu, les joies de l'effort et du dépassement

personnel, la relaxation et s'épanouir vraiment dans les liens étroits et intenses d'une franche camaraderie, dans un milieu calme et différent du quotidien".

Plein air

Pour l'amateur de plein air, cette saine activité lui permettra de s'adonner à la pratique de d'autres disciplines, comme l'escalade, la randonnée, le camping, la navigation et la plongée souterraine, sans oublier la raquette et le ski de fond durant la saison hivernale, et de se retrouver vraiment avec la pleine nature.

Pour autant que l'on ne dédaigne pas l'inconfort, l'eau, la boue et l'effort physique, la spéléologie nous offre un monde nouveau de sensations et de satisfactions qui en fait un loisir aux aspects multiples des plus créateurs.



La Caverne Lafleche, dans la Vallée de l'Outaouais. (Photo Daniel Caron, Société Québécoise de Spéléologie)

Au Québec

Les régions des cavernes

Parmi les régions particulièrement intéressantes, il faut mentionner les vallées des rivières Gatineau, de la Lièvre et du fleuve Saint-Laurent, la dépression du Lac Saint-Jean, l'île d'Anticosti et la péninsule gaspésienne. De faibles dénivellations, les cavernes connues se caractérisent généralement par la présence de couloirs de dimensions réduites, par l'abondance de cours d'eau souterrains et par l'absence d'un important concrétionnement. La plupart de ces cavernes sont très jeunes, puisqu'elles n'ont pu se développer qu'après le retrait des gla-

ciers. Déjà plusieurs centaines de cavités ont été découvertes et certaines atteignent quelques milliers de pieds de longueur.

Les renseignements que nous possédons sur le karst au Québec nous permettent d'avoir tous les espoirs dans des secteurs comme la Gaspésie et l'île d'Anticosti. Ainsi, par la nature diversifiée de ses cavernes et de ses karsts, et par les possibilités de découvertes qui s'offrent aux spéléologues québécois, le Québec détient une place de choix dans le Nord-Est de l'Amérique du Nord.

N.D.L.R.

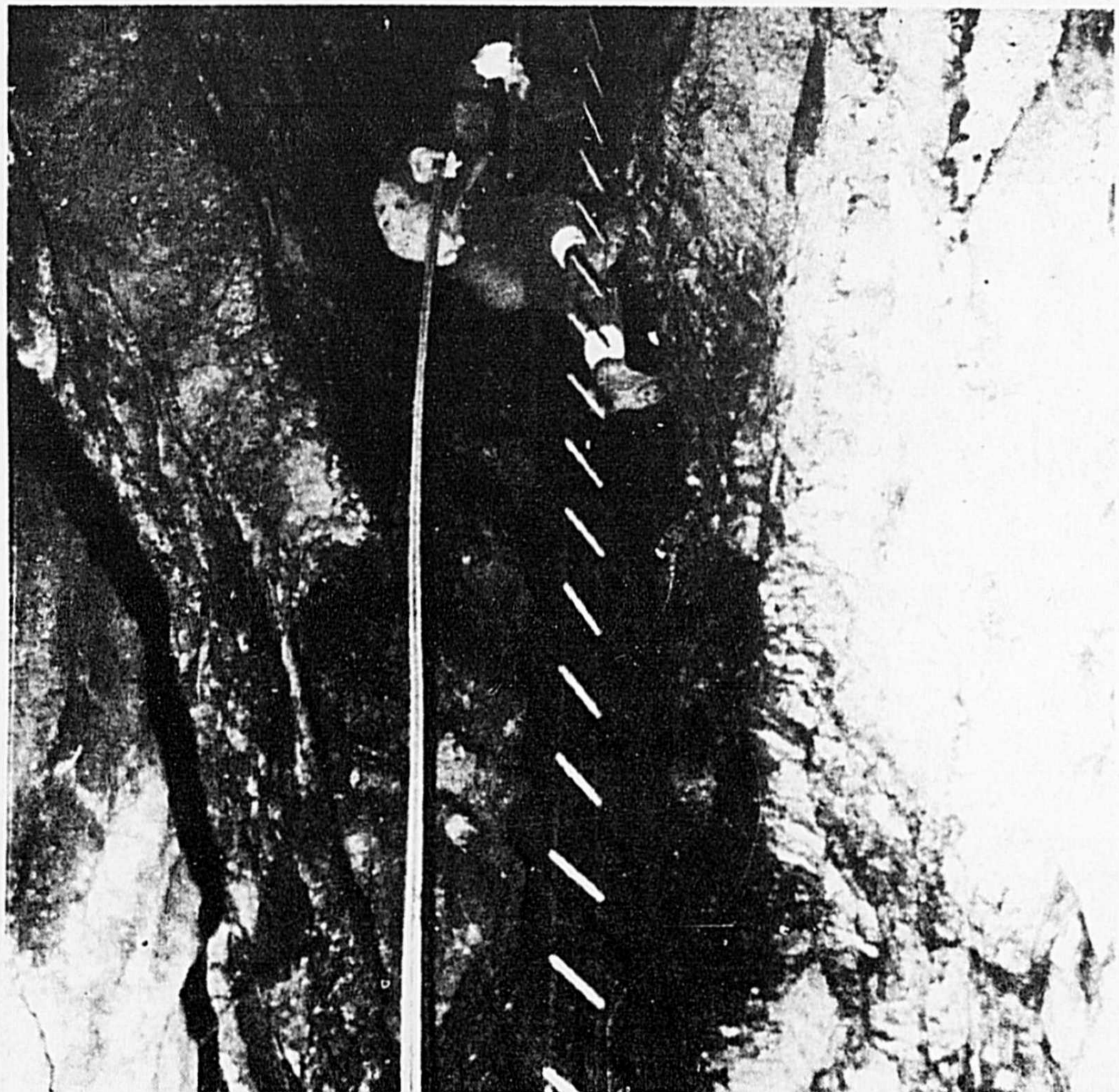
Nous tenons à rappeler à nos lecteurs que la page hebdomadaire A-1 VOYAGE demeure une page de groupe, réalisée pour un grand nombre d'hebdomadaires du Québec, touchant explicitement l'aspect touristique des pays concernés.

En aucun temps, les textes d'informations-voyages ne touchent les conditions politiques ou politico-sociales du pays visité. Un grand nombre de reportages proviennent de rédacteurs ayant déjà effectué le voyage décrit. Dans d'autres cas, il s'agit d'un résumé d'informations recueillies à partir de dossiers confectionnés de diverses documentations officielles et de brochures et dépliants gouvernementaux.

Une adresse utile

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, faites parvenir vos demandes à l'adresse suivante:

Société Québécoise de Spéléologie
1415 est. rue Jarry
Montréal, P. Québec
H2E 2Z7
(514) 374-4700
(514) 374-3349



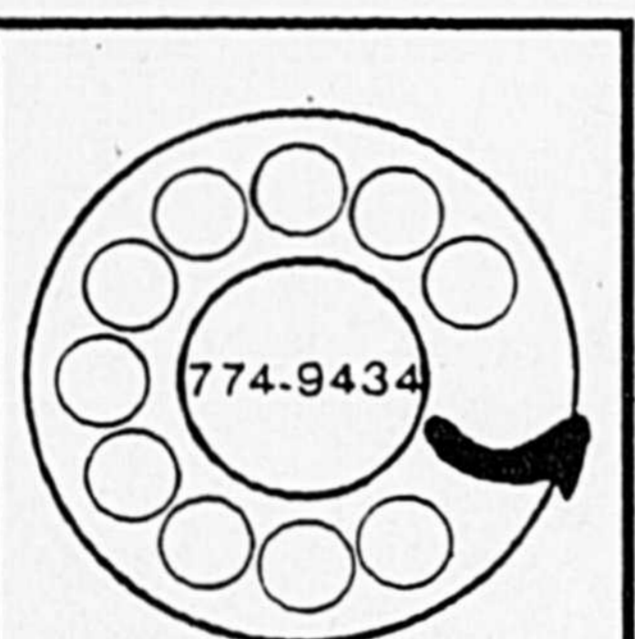
Il y a également des cavernes intéressantes aux U.S.A. comme le "Carpenter Pitt" en Virginie de l'Ouest. (Photo Claude Vallée)

Équipement et matériel pour explorer les cavernes

L'équipement spéléologique se caractérise par une adaptation maximum aux conditions difficiles du monde souterrain. De lui dépendront la sécurité, l'efficacité et le bien-être du spéléologue, ainsi que très souvent la réussite de l'exploration. On distingue l'équipement personnel du spéléologue de celui du groupe, le matériel collectif.

Pour le profane qui en est à sa première expérience dans une caverne facile, l'équipement spéléologique personnel est simple et peu coûteux: un casque de sécurité, une lampe de poche avec piles de rechange, de vieux vêtements chauds et des bottes. Si les premiers contacts avec le monde souterrain se soldent par un intérêt accru du participant, on verra à acquiescer en plus une salopette de toile forte, des gants, une lampe frontale et un éclairage de secours. Le spéléologue confirmé par quelques années d'activités intensives se prémunira d'un équipement spécialisé et perfectionné, adapté à toutes les explorations, même les plus difficiles, et devra donc posséder un éclairage frontal mixte, une salopette de toile imperméable, des sous-vêtements spéciaux et quelques autres pièces qui feront de lui un membre de l'équipe de pointe.

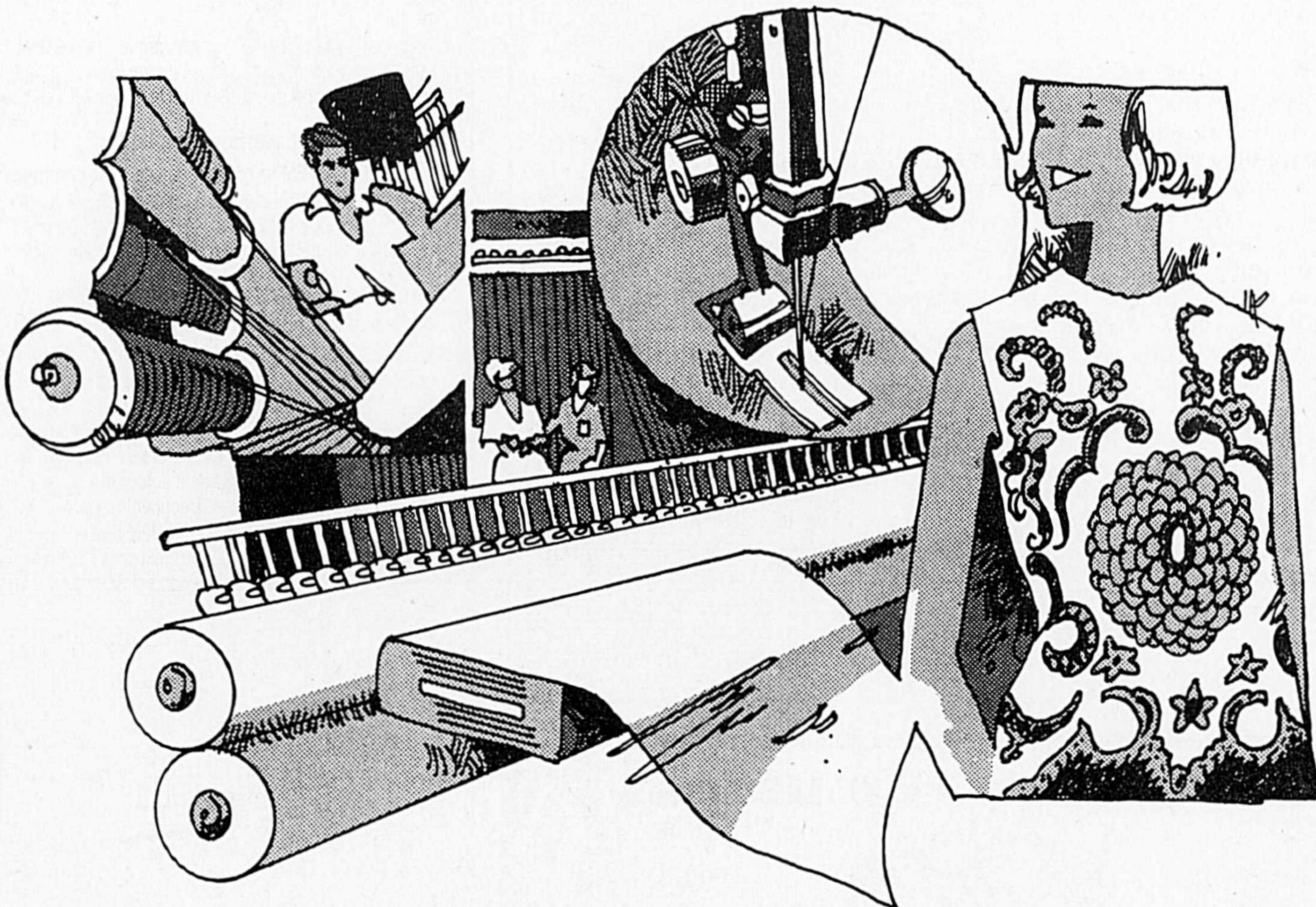
L'équipement collectif permet aux spéléologues de vaincre des obstacles tels les puits, les rivières souterraines, les galeries obstruées, de séjourner sous terre ou d'effectuer des travaux scientifiques. Il se compose principalement de cordes, d'échelles souples, d'élingues, de pitons ou de chevilles autoforantes, de mousquetons, de poulies, de marteaux et de mâts d'escalade, de canots pneumatiques, ainsi que du matériel scientifique de base (boussoles, altimètres, thermomètres, hygromètres, stéréoscopes), de désobstruction (pelles, pioches, burins, palans) et de camping.



Centre de Référence et d'Information Familiale
1900, rue Girouard, C.P. 190,
Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 7B4

VOYAGE
Permis 14882-054-0140
Mlle CORBEIL
23, 24, 25 et 26 mai
Famille Scott
18 mai
dîner spécial
à l'hôtel Mont-Joie
1er juin
journée découverte à
Rutland, Vermont
6-8 juin
lles aux coudes
Inf. Montréal 252-9138
(Mlle Corbell)
Saint-Hyacinthe 773-0789
(Mlle Richard)

Le défi du textile



"Dès le début, le Québec, qui était l'une des premières régions industrialisées du pays, prit une part importante dans la production de textiles, de vêtements et de bonneterie. Il a conservé ce rôle jusqu'à ce jour, le secteur textile représentant en fait la plus importante industrie du Québec. La province regroupe 60 pour cent des travailleurs canadiens du textile, soit près de 115 000 personnes; cette industrie est devenue le premier employeur de la province dans le secteur manufacturier. Dans plusieurs localités, elle est quasiment la seule industrie. Les activités connexes à l'industrie textile garantissent des milliers d'autres emplois.

"Selon de récentes statistiques, le Québec vendait environ la moitié de sa production textile

sur son propre marché. Les neuf autres provinces absorbaient 45 pour cent de cette production, les exportations à l'étranger représentant moins de 4 pour cent.

"Les ventes de produits textiles québécois au reste du Canada s'élevaient à \$1,2 milliard, tandis que le courant inverse en provenance d'autres provinces ne représentait que \$400 millions, laissant au Québec un excédent commercial appréciable.

"L'Ontario est le principal client de l'industrie québécoise du textile, suivi de la Colombie britannique, du Manitoba et de l'Alberta. Il ressort des statistiques commerciales que l'Alberta représente pour le Québec un débouché aussi important que tous les marchés étrangers réunis."

Ces questions, ainsi que plusieurs autres, font le sujet de publications émises par le gouvernement canadien en guise de contribution à la discussion publique. Vous pouvez obtenir **gratuitement** le texte complet ou sommaire de cette étude en écrivant à:

Publications Canada,
C.P. 430, Succursale postale DeLorimier,
Montréal, Québec,
H2H 2N7

**CONSEILLÈRE
EN VOYAGES**

JOAN

DESROSIER

Tél.: 773-9528

Permis N°: 15099512 - 0415

GÉRARD LESSARD,
AUDIOPROTHÉSISTE

EXAMEN AUDIO-PROTHÉTIQUE
Service auditif complet, prothèses auditives.

Bureau tous les jours de 9h. à 4h.

905 rue du Palais, Saint-Hyacinthe
774-0234

Canada



Coïd du Natupaliste

À tous les intéressés de la nature, à toute la population avide de connaître,

Les Cercles des Jeunes Naturalistes de la région Richelieu-Yamaska sont heureux de vous inviter à leur Festival de la nature, qui aura lieu le samedi 3 mai, de 10 heures à 19 heures, à l'Institut Familial, 2875, rue Bourdages-Nord, Saint-Hyacinthe.

Les naturalistes seront là pour vous accueillir, pour célébrer avec vous ce grand jour et vous faire part de leurs réalisations en sciences naturelles.

Nous comptons sur un public nombreux. Venez encourager ces jeunes. Votre présence sera pour eux un appui, une affirmation importante qui les incitera à continuer à découvrir mieux et plus.

Parents et amis, soyez les propagandistes de cette bonne nouvelle et venez en foule.

S. Béatrice Gaucher, présidente

Une autre première:

Chaque printemps, notre Mouvement C.J.N. aide notre milieu à s'embellir. Depuis trois ans, notre dépollution prouve à la région maskoutaine notre bon vouloir.

Cette année, ce dépollution aura lieu le samedi 10 mai. Tout le jour, nous serons là en train de dépolluer.

Nous vous demandons d'être attentif à notre action, et de bien recevoir les jeunes qui se présenteront à votre porte pour recevoir des commanditaires. Ces argents seront employés pour réaliser certaines activités de leur mouvement.

Merci pour votre collaboration.

Le Naturaliste-observateur:

Pour aider notre jeunesse à découvrir davantage, les Cercles des Jeunes Naturalistes (C.J.N.) ont conçu un cahier de travail, le Naturaliste-observateur, pour les 8 à 12 ans et même davantage.

Ce cahier est très attrayant, très captivant et très instructif. Il comporte 10 disciplines de la nature étalées dans 52 pages. Il se vend \$4.95, mais les naturalistes ayant leur carte de membre bénéficient d'un escompte.

Nous invitons tous les professeurs d'écologie et tous les autres intéressés à en faire l'essai.

Vous pouvez vous le procurer à l'adresse suivante: Marcel Broquet, éditeur, C.P. 122, Laprairie, Qué. J5R 3Y2.

Un événement à ne pas manquer: les Florales internationales à l'Île Notre-Dame!

Les naturalistes seront là, au Pavillon des Indiens. Ce pavillon nous fut prêt de juin à septembre. Vous verrez là, l'herbier préparé par nos C.J.N., par un concours lancé à travers la province depuis septembre.

Des activités diverses sauront vous faire passer d'agréables moments.

S. Béatrice Gaucher, présidente.

la clé...

L'OFFICE DES COMMUNICATIONS SOCIALES

En ce 1er mai

Jugement des évêques sur le monde du travail

À l'occasion de la fête du premier mai 1980, le comité épiscopal des affaires sociales veut attirer l'attention de tous les travailleurs québécois sur un message pastoral des Evêques qui dénonce l'exploitation des travailleurs immigrants dans les secteurs les moins rémunérateurs et les plus difficilement syndiqués de notre économie comme un indice de certains maux de notre monde du travail.

Dans ce message intitulé Les travailleurs immigrants chez nous, le comité des affaires sociales de l'Assemblée des Evêques du Québec, présidé par Mgr Hubert, souligne que malgré les efforts

entrepris pour accueillir ici des réfugiés et des immigrants de divers pays, d'autres étapes restent à franchir. Le principal défi à relever concerne l'intégration de ces nouveaux compatriotes au marché du travail.

Les travailleurs immigrants, bien sûr, ne sont pas les seuls à souffrir de certaines discriminations et de conditions de travail pénibles. Mais comme le souligne le message: "nous devons prendre conscience des dimensions particulières que prennent pour eux les problèmes auxquels nous avons à faire face nous-mêmes".

Entre autres, les évêques dénoncent l'exploitation des immigrants et en particulier

de la main-d'oeuvre féminine dans certaines catégories d'emplois. Ils attirent aussi l'attention sur le sort des travailleurs temporaires et saisonniers qui contribuent à notre économie sans bénéficier des avantages sociaux que nous connaissons.

La situation pénible des travailleurs immigrants "nous incite à poser un jugement critique sur notre monde du travail" affirme le message. Puisque "l'Évangile nous invite à un ordre social nouveau" où nous ne sommes plus des étrangers mais des frères, les évêques du comité des affaires sociales souhaitent que des actions de solidarité soient entreprises

et ils indiquent plusieurs pistes d'action dans leur message.

C'est aussi un appel à la participation des immigrants eux-mêmes que le message fait entendre en ce premier mai, parce que "nous avons beaucoup à apprendre de ceux que nous recevons chez nous".

Une traduction du message est disponible

en français, en anglais, en espagnol, en italien, en portugais, en vietnamien et en grec. On peut en faire la demande au secrétariat de l'épiscopat, au 1225 est, boulevard Saint-Joseph, à Montréal, ou en faire la demande à Soeur Gisèle Turcot, adjointe aux affaires sociales, au numéro suivant: (514) 274-3683.

SIMON RANGER

Centre Cascades
St-Hyacinthe, Qué. Tél. 774-5001

Opticien d'ordonnances Dispensing Optician

Chez OLO Au
Optique Laurentienne Ltée Laurentian Optical Ltd
1275, des Cascades

Pouce pour pouce, le STYROFOAM* SM vous donnera une valeur isolante supérieure.

Qu'est-ce qui fait que l'isolant de marque STYROFOAM SM est la meilleure valeur isolante pour votre maison? C'est à cause de son facteur isolant de R-5 par pouce, son application facile — l'absence de charpenterie, son poids léger, sa rigidité et sa longévité.

Facile à utiliser... simple à appliquer.

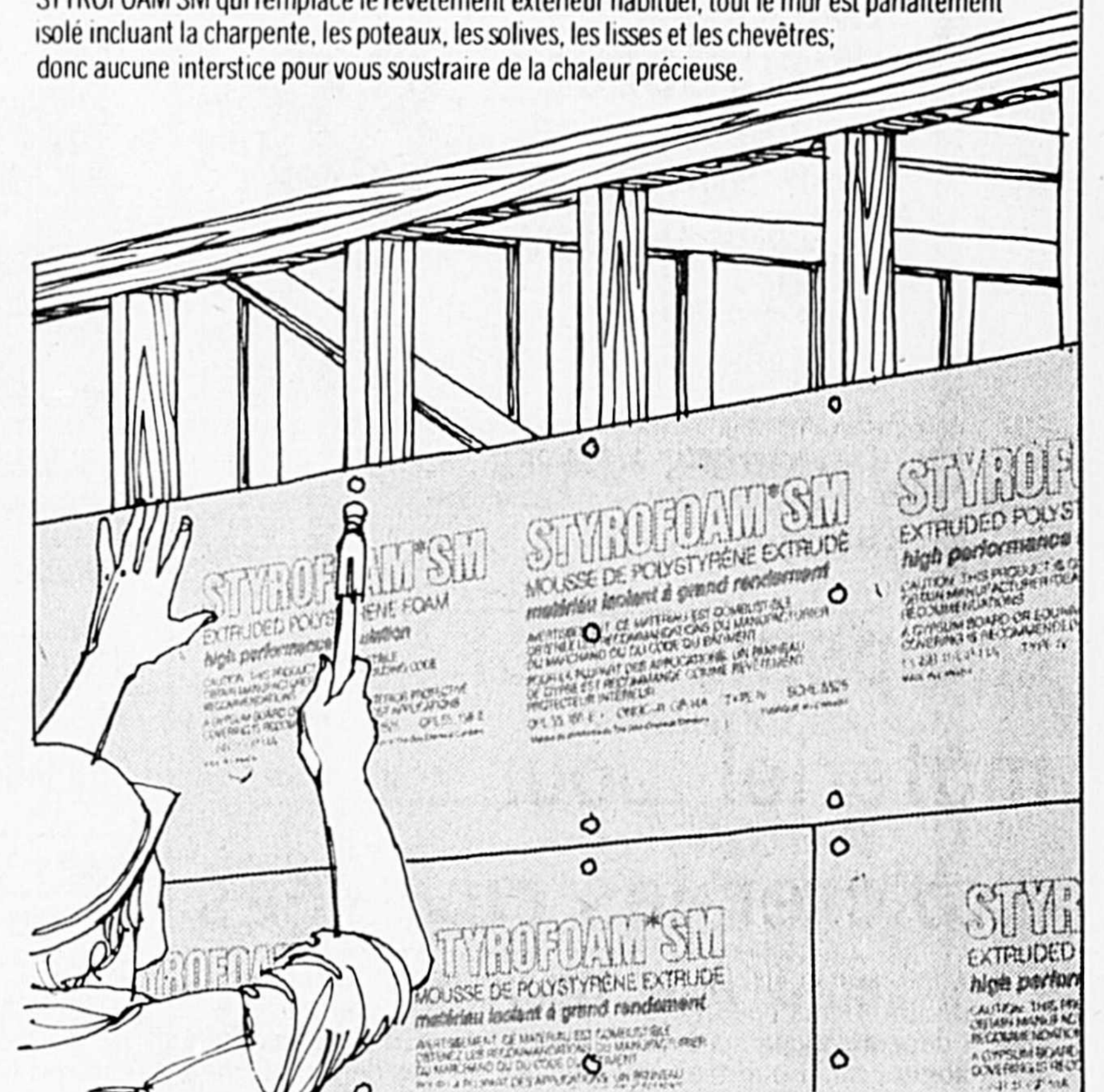
Le STYROFOAM SM ne requiert rien de spécial comme outil, habileté ou procédé. Les panneaux rigides et légers se posent facilement sur toute surface plane. Chaque panneau couvre 16 pieds carrés et s'ajuste facilement autour des prises de courant, des portes et fenêtres, en le découpant à l'aide d'un couteau ou d'une scie.

Sur les murs de votre sous-sol, le STYROFOAM SM peut réduire de 20% les pertes de chaleur de votre maison, si l'on compare avec un mur non isolé.

Le STYROFOAM SM est l'isolant idéal pour votre sous-sol. Vous savez le temps, le coût et la main-d'oeuvre requis pour la construction d'un mur à poteaux. Vous n'avez qu'à clouer des tringles de clouage au haut et au bas du mur. Des tringles supplémentaires peuvent être utilisées si requises. Ensuite, utilisant un adhésif approprié, appliquez les panneaux isolants STYROFOAM SM directement sur la surface du mur entre les tringles de clouage. Pour vous assurer d'un bon ajustement autour des portes, des fenêtres et des prises de courant, vous n'avez qu'à simplement découper le STYROFOAM SM avec un couteau ou une scie pour bien l'ajuster. Recouvrez le STYROFOAM SM d'un placoplatre de 1/2" qui sera cloué aux tringles de clouage. Et voilà, vous pouvez ainsi pour de plus de confort accompagné d'économies de chauffage appréciables pendant un bon nombre d'années.

Vous construisez une nouvelle maison ou un agrandissement? Incorporez les avantages du Système Super Isolé... avec le revêtement isolant STYROFOAM SM.

Le Système de Super Isolation rencontre les nouvelles normes de la construction qui exigent plus sur le plan énergétique. Il part du principe que deux isolants sont meilleurs qu'un seul. En utilisant les nattes de fibres habituelles dans la cavité du mur et l'isolant de marque STYROFOAM SM qui remplace le revêtement extérieur habituel, tout le mur est parfaitement isolé incluant la charpente, les poteaux, les solives, les lisses et les chevêtres; donc aucune interstice pour vous soustraire de la chaleur précieuse.



Les vieilles maisons ne doivent pas nécessairement être des maisons froides.

Le STYROFOAM SM est la réponse à vos pertes de chaleur. Et vous n'avez pas à défaire les murs intérieurs existants pour mieux isoler puisque vous pouvez tout simplement installer l'isolant STYROFOAM SM, l'isolant à rendement durable, sur la surface des murs intérieurs.

Au haut et au bas du mur, autour des portes et fenêtres, clouez des tringles de clouage de 2" x 2"... ensuite, utilisant un adhésif, appliquez le STYROFOAM SM directement sur les murs entre les tringles de clouage et recouvrez d'un placoplatre de 1/2" qui sera cloué aux tringles de clouage.

L'isolant de marque STYROFOAM est combustible et devrait être installé correctement. Une finition intérieure de placoplatre de 1/2" devrait être utilisée dans la construction résidentielle. Pour des directives spécifiques, consultez les publications de Dow qui sont disponibles chez votre fournisseur ou chez Dow.

Tout matériau aussi bon que le STYROFOAM SM sera sûrement imité. Voilà pourquoi la marque de commerce est imprimée sur chaque panneau de STYROFOAM SM.

L'hiver prochain et dans 5, 10 et 15 ans, vous serez fier d'avoir opté pour l'isolant STYROFOAM SM.

Fabriqué uniquement par Dow, l'isolant de marque STYROFOAM SM ne peut se tasser et est virtuellement imperméable. Il ne peut se désagréger, pourrir ni moisir. Il durera tant que durera votre maison.

S'IL NE PORTE PAS LA MARQUE STYROFOAM* SM CE N'EN EST PAS.



DOW CHEMICAL OF CANADA, LIMITED

*Marque de commerce de The Dow Chemical Company

Pour mille et un usages



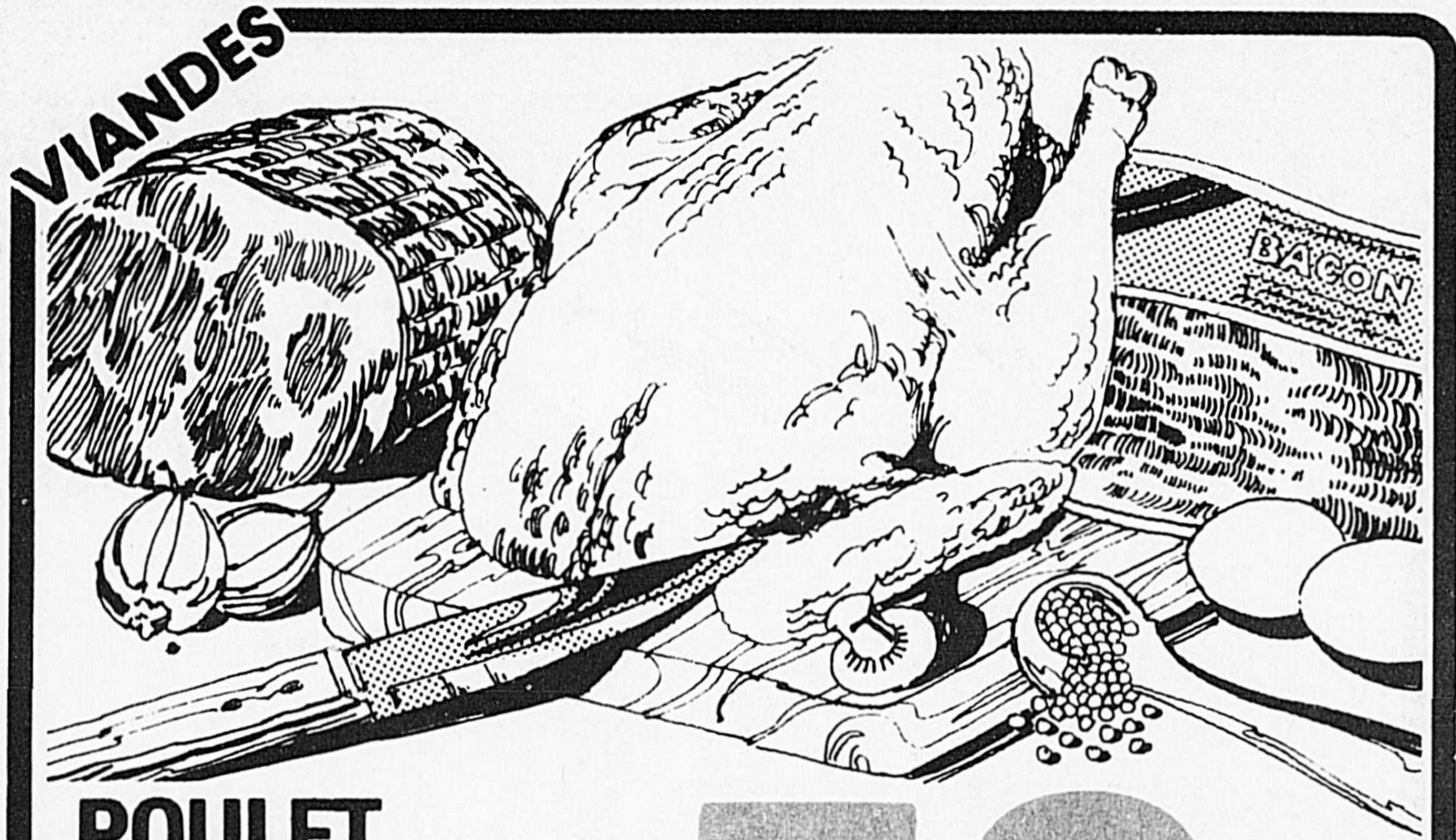
série 1000



aubin & st-pierre inc.

GRANBY, 241, Saint-Charles Sud Tél: 378-9822 Mtl: 861-7583
ST-HYACINTHE, C.P. 458, brul. Laurier Tél: 774-5356 Mtl: 866-5945

RICHELIEU



VIANDES

**POULET
À FRIRE**
surgelé, Canada,
Catégorie "UTILITÉ"
moins de 4 livres

59¢
lb

**SOC DE PORC
ROULÉ**
fumé
MAPLE LEAF

1.49
lb

**SAUCISSES
PORC/BOEUF**
surgelées
BOEUF MÉRITE

88¢
lb

JAMBON MIGNON
désossé, prêt-à-servir
RICHELIEU

1.89
lb

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE

1.18
1 livre

SAUCISSES
surgelées
LA BELLE FERMIERE

1.59
500 g

CRETONS
TAILLEFER

98¢
300 g

BOEUF FUMÉ TRANCHÉ
COORSH

2.29
4 env. de 57 grammes

**BACON SANS
COUENNE**
tranché

88¢
500 g

**SAUCISSON
DE BOLOGNE**
morceau 2 livres et plus
RICHELIEU

78¢
lb

FROMAGE CHEDDAR
Canadien doux,
blanc ou jaune

1.99
lb

ROULÉ AUX OEUFS
à la viande avec sauce

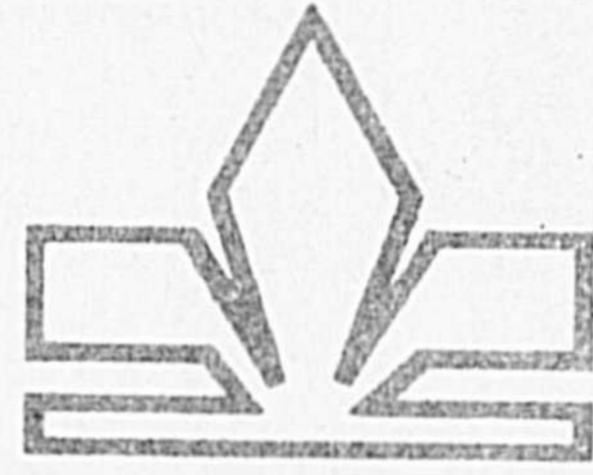
1.69
24 oz

MINI PIZZAS
toutes garnies

1.79
400 g

PÂTÉ GOURMET
au choix
(au boeuf, dinde et jambon, saveur de pizza)

1.29
300 g



**EAU MINÉRALE NATURELLE
GAZÉIFIÉE**

MONTCLAIR
Bout. 750 ml.

2/79¢

ESSUIE-TOUT DE PAPIER

couleurs avec ou sans motif imprimé

WHITE SWAN

1.19

Paq. de 2 roul.

PAPIER-MOUCHOIRS

blanc ou de couleur

KLEENEX

69¢

Boîte de 200

PAPIER D'ALUMINIUM

REYNOLDS

1.39

Roul. de 18" x 25'

PAPIER HYGIÉNIQUE

blanc ou de couleur

COTTONELLE

1.18

1 épaisseur Paq. de 4 roul.

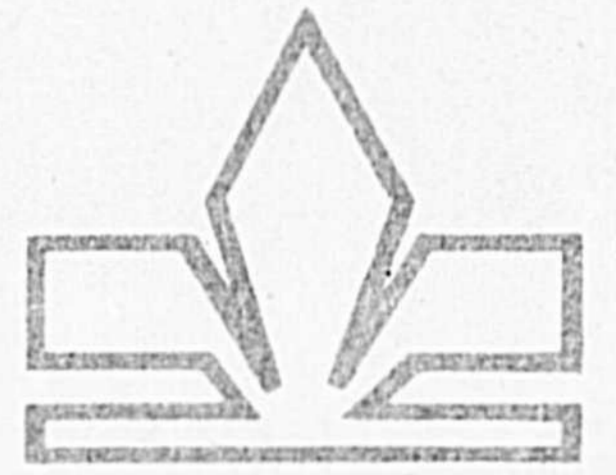
NOURRITURE POUR CHATS

au choix

MILLE MEW

4/1.00

Boîte de 6 oz



JUS DE TOMATES

HEINZ

4/1.00

Canada de fantaisie
Boîte de 19 oz.

**JUS D'ORANGE OU DE
PAMPLEMOUSSE PUR**

fait de concentré

OASIS

79¢

Cont. de 1 lt.

MÉLASSE

GRANDMA

99¢

Cont. de 1 kg.

PUDDING PRÊT À SERVIR

au choix

DEL MONTE

99¢

Paq. de 4 x 5 oz.

**PÂTES
ALIMENTAIRES**

spaghetti
spaghettini
macaroni,
long ou
coupé

2/1.00

CATELLI

Boîte de 500 g

CAFÉ MOULU

mouture à toutes fins

CHASE & SANBORN

2.88

Sac de 454 g

**RECHERCHEZ
NOTRE
CIRCULAIRE
SPÉCIALE!**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERIS SAMEDI PROCHAIN LE 3 MAI 1980, À 17 H. IL EST POSSIBLE QUE CERTAINS ARTICLES NE SOIENT PLUS DISPONIBLES DANS TOUTS NOS MAGASINS. DANS CE CAS, DEMANDEZ UN BON D'ACHAT DIFFÉRÉ À VOTRE MAÎTRE ÉPICIER. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

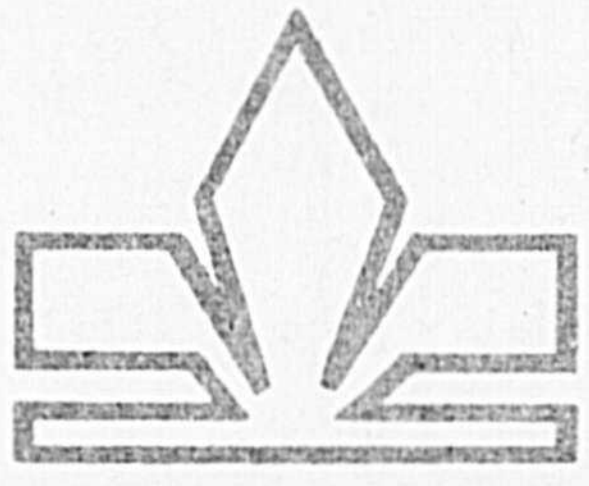
QUALITE ET

Marché B. Viens Inc.
2497, Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe
774-6477

Marché Laramée Inc.
30, St-Jean-Baptiste, Ste-Madeleine,
795-3355

Tarte & Fils Ltée,
2785 Scott, Saint-Hyacinthe
773-9717

Rabais Soleil



CAFÉ INSTANTANÉ

MAXWELL HOUSE

5.48

Pot de 284 gr.

COLORANT À CAFÉ

COFFEE-MATE

1.79

Pot de 500 g

JAVEL CONCENTRÉ

LAVO

69¢

Cont. de 128 oz

MARGARINE MOLLE 100% HUILE SOYA

LACTANTIA

(disponible au Québec seulement)

1.38

Bol de 2 lb.

PÂTÉ DE FOIE

PARIS PÂTÉ

3/1.00

Boîte de 3 oz.

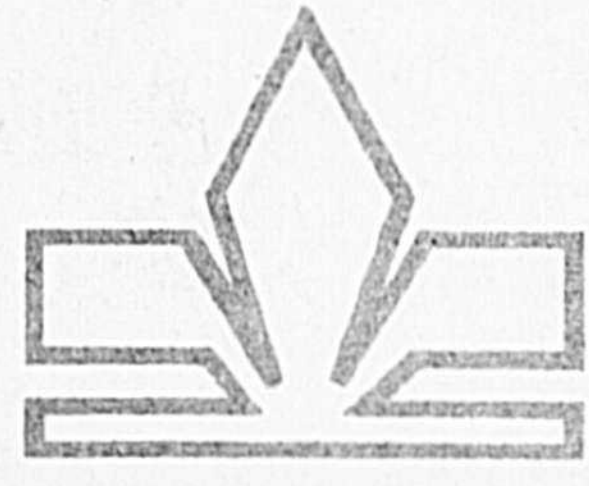
FÈVES AU LARD

bien mijotées

LIBBY'S

45¢

Boîte de 14 oz.



TABLETTES DE CÉRÉALES

CROQUE NATURE DE QUAKER

99¢

Boîte de 200 g

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE OU DE RAISIN

GAI MEUNIER

69¢

Paq. de 3 env. x 3¼ oz.

POIS VERTS NO. 3

CARRIÈRE Canada de Choix

2/79¢

Boîte de 19 oz

BOISSON GAZEUSE

COCA-COLA (bouteilles consignées)

2.18

6 bout. de x 750 ml

YOGOURT

YOPLAIT aux fruits ou nature

3/1.00

cont. de 175 g

BISCUITS

Boules de neige Boules de coco Guimauves assorties

LIDO

78¢

cello de 350 g

FRUITS ET LÉGUMES



BANANES DÔLE

gros fruits, Produit de l'Honduras

29¢

lb

TOMATES

gr. 6 x 7, Produit de la Floride Cat. Canada No 1

49¢

lb

CHAMPIGNONS BLANCS

Produit du Canada

99¢

chop.

POMMES DE TERRE

Culture du Québec Cat. Canada No 1

89¢

20 lb

FRAISES

fraîches, produit de Californie Cat. Canada No 1

69¢

chop.

RAISIN ROUGE EMPEREUR

Produit du Chili Cat. Canada No 1

89¢

lb

POMMES CORTLAND

A.C., Produit du Québec, Cat. Québec de Fantaisie

1.29

5 lb

CANTALOUPE

Produit du Mexique, Cat. Canada No 1 gr. 23

78¢

ch.

ALIMENTS SURGELÉS

PÂTES DE POISSON

BLUE WATER

bte de 8 oz

49¢

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ

KENT

cont. de 12 1/2 oz

59¢

FILETS DE MORUE

NICKERSON

bte de 16 oz

1.49

JARDINIÈRE DE LÉGUMES

McCAIN

florentine, parisienne

1.29

TARTE À LA CRÈME

FARM HOUSE

banane, chocolat citron, noix de coco

bte de 12 oz

94¢



SERVICE TOTAL

Normandin & Frère Inc
112, Principale, Saint-Damase
797-3305

Marché Richelieu,
1085, du Marché, Acton Vale.
546-2759

Messier & Fils Inc.
959, des Cascades, Saint-Hyacinthe.
774-7434

dates ET ÉVÉNEMENTS

1790, DES CASCADES (ANGLE HÔTEL DIEU) TÉL.: 774-6300

BIJOUTERIE ROYALE ENR.
Horloger, bijoutier
VOTRE MAISON DE PRESTIGE DEPUIS 30 ANS
Saint-Hyacinthe, Qué.

Age d'or Saint-Hyacinthe

Le club de l'Age d'or Saint-Hyacinthe organise une soirée spéciale avec buffet le samedi 10 mai, à l'occasion de la fête des Mères. Il y aura aussi une surprise. Cette activité aura lieu au local du club, à l'O.T.J. Sacré-Coeur. A noter qu'il n'y aura pas de soirée récréative, le samedi 3 mai.

Un Maskoutain à Munster

Le caporal Yvon Bruyère, de Saint-Hubert, et le soldat René Guilbault, de Saint-Hyacinthe, s'apprentent à tirer au mortier au cours des exercices à Munster, en Allemagne de l'Ouest. Les membres du peloton de mortier du 1er bataillon Royal 22e régiment font aussi office de musiciens dans la fanfare du bataillon qui donne des spectacles lors des cérémonies et des manifestations sociales. René Guilbault est le fils de M. et Mme Philippe Guilbault de la rue Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe. Il est également trompettiste dans la fanfare.



Age d'or Maskoutain

Le club de l'Age d'or maskoutain organise un souper et une soirée dansante pour la fête des mères, le samedi 10 mai, au local situé au sous-sol de la cathédrale. Réservez vos billets dès maintenant pour le souper et la soirée au cours de laquelle on procédera au tirage du prix de présence.

Soirée Optimiste en l'honneur de la Fête des Mères

Les clubs Optimiste de Sainte-Madeleine et de Saint-Damase organisent une soirée à l'occasion de la fête des Mères. Les responsables de cette soirée invitent la population à y assister, le samedi 10 mai, à la salle Pierre-Jean, à Saint-Damase. Le coquetel sera offert à 18 heures et sera suivi du souper à 19 heures et de la soirée dansante à 21 heures. Les rafraîchissements seront gratuits durant toute la soirée. Les personnes intéressées sont priées d'entrer en communication avec M. Alain-R. Jodoin à 795-3866 ou avec M. Denis Fréchette à 797-2270 avant le 4 mai.

A Saint-Aimé...

À Saint-Aimé, le 29 mars, est décédé M. René Léveillé, à l'âge de 56 ans. Outre son épouse, née Lina Ménard, il laisse sa fille: Mme René Lalancette (Lise), de Saint-Aimé. Lui survivent aussi sa mère, Mme Wilfrid Léveillé de Saint-Aimé ainsi que trois frères et cinq sœurs: MM. Gérard et Marcel, de Saint-Aimé; Albert, Sorel; Mmes Gérard Frappier (Yvette), de Saint-Marcel; Adélarde Blanchard (Jeanne-Mance), Saint-David; Aurèle Desrosiers (Thérèse), Florian Salvas (Jacqueline), Tracy; Jean-Paul Laplante (Carmelle), Boucherville. Les funérailles eurent lieu le lundi 31 mars en l'église paroissiale de Saint-Aimé.

Partie de cartes chez-les Filles d'Isabelle

La partie de cartes mensuelle du cercle Christ-Roi, no 772, aura lieu le mercredi 30 avril, à 20 heures, au sous-sol de la Cathédrale. Elle sera présidée par Mlle Simone Ledoux.

Cordiale bienvenue à toute la population maskoutaine!

J'aime être à la mode,
mais j'aime aussi épargner.

Evelyne C.



Sabot à talon aiguille pour vous faire la jambe fine et élégante. Imitation bois naturel, dessus en cuir suédois beige, intérieur moelleux en suède. Autres modèles disponibles.

Pointure: 5 à 10
Prix exceptionnel pour vivre toutes vos fantaisies, pendant 4 jours seulement, dès le 30 avril jusqu'au 3 mai.
DISPONIBLE À MONTRÉAL ET DANS LA PROVINCE.

\$6.99

Yellow
CHAUSSURES YELLOW L.TÉE

1767 Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél.: 773-1268

Soirée canadienne à Saint-Liboire

Les membres du club de l'Age d'or de Saint-Liboire invitent les amateurs de soirée canadienne ainsi que leurs amis à une veillée d'autrefois, le vendredi 2 mai, à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Liboire. La partie musicale sera confiée à Willie Lepage. Un café sera servi en fin de soirée. Comme la carte de membre ne sera pas exigée, tous les amateurs de soirée canadienne sont cordialement invités. Bienvenue à tous!

Age d'or Sainte-Madeleine

Les responsables du club de l'Age d'or de Sainte-Madeleine invitent les membres et leurs amis à la soirée mensuelle qui aura lieu le samedi 3 mai, à 20 heures 30, à l'école Saint-Joseph. L'orchestre de Colette assumera la partie musicale. Un goûter sera servi en fin de soirée. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour ceux qui veulent s'amuser. Bienvenue à tous!

Age d'or Saint-Joseph

Le dernier déjeuner aux fèves au lard, organisé par le club de l'Age d'or Saint-Joseph, aura lieu le dimanche 4 mai, au 1015, rue Saint-Pierre. Il reste encore quelques places pour le voyage au manoir de l'Anse à l'Île d'Orléans du 14 au 16 juin.

Activité du club Optimiste de Saint-Thomas-d'Aquin

Le club Optimiste de Saint-Thomas-d'Aquin Inc. en collaboration avec la Sûreté du Québec et l'école de Saint-Thomas-d'Aquin, rue principale à Saint-Thomas-d'Aquin, fera une session de protection contre les vols de bicyclettes, le samedi 3 mai, à l'école Saint-Thomas-d'Aquin rue Principale dans le cadre de l'Opération Volcan.

Cette opération se tiendra le samedi, 3 mai, de 9 heures 30 à 11 heures et de 13 heures à 14 heures 30.

Des membres optimistes bénévoles pourront aller chercher les enfants et leurs bicyclettes à domicile afin de les conduire sur les lieux. Ils pourront alors faire graver leurs bicyclettes.

Les enfants et les grands auront aussi l'opportunité de visiter une auto-patrouille et se familiariser avec son fonctionnement ainsi qu'une auto-fantôme. Des agents de la Sûreté du Québec seront disponibles pour donner tous les renseignements désirés.

Tous les enfants qui ont des bicyclettes sont donc attendus ce samedi 3 mai.

Bazar à l'Hôtel-Dieu

L'association des auxiliaires bénévoles de l'Hôtel-Dieu veut faire revivre les bazars traditionnels en organisant un mini-bazar, à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, les 2 et 3 mai, à compter de midi. Des kiosques variés, des friandises et de très belles pièces d'artisanat sauront plaire aux nombreux visiteurs. D'ailleurs, certaines de ces pièces sont déjà en montre au petit magasin (Le Bonheur-du-Jour) de l'Hôtel-Dieu où l'on peut se procurer des billets. Le tirage de ces divers objets aura lieu le samedi 3 mai, vers 17 heures. Les personnes qui se rendront au mini-bazar sont priées de noter qu'elles devront entrer rue Saint-Joseph.

Tirages des prix offerts par les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb ont procédé le samedi 19 avril, au tirage de nombreux prix offerts par cet organisme à la suite de vente de billets. Le tirage eut lieu au Complexe Desjardins, sous la présidence d'honneur de Jean Béliveau. Les gagnants sont Mme Jacqueline Richard de Thetford Mines (maison); M. Marcel Giasson de Loretteville (roulotte de 26 pieds); Mme Lucille O'Brien de Montréal (\$25,000); M. A. Lefebvre de Montréal (corvette); Mme Lionel Grégoire de Richmond (bateau concorde de 17 pieds); Mme Esther Côté de Pierrefond (MonteCarlo); M. André Marcotte de Saint-Jérôme (voyage à Rome), et M. Claude Beaudet de Rosemont (voyage à Lisbonne).

Notre nouvelle Datsun 210

6,4 l
aux 100 km*
(l'équivalent de 44 MPG)



Ne cherchez plus entre ciel et terre.

Une voiture compacte, peu gourmande, et qui ne coûte pas cher: ça, c'est de la valeur!

Si l'économie d'essence est votre critère n° 1, la nouvelle Datsun 210 devrait être en tête de votre liste. La Datsun 210 à 5 rapports consomme moins d'essence que 98% de toutes les voitures - peu importe le type d'essence.*

Sur ce terrain bien des voitures ont des leçons à recevoir de la Datsun 210. Et les Rabbit sont de celles-là. Quant à la rouille, la Datsun s'en moque. Voilà en outre une voiture



DATSUN 210
A partir de \$4 690†

†Prix de détail suggéré par le fabricant pour une Datsun 210 Sunny 1980, transport, taxes et préparation en sus. Les détaillants peuvent la vendre moins cher.

qui ne craint pas les kilomètres. La 210 est équipée d'un moteur Datsun qui a fait ses preuves. C'est un gage de durabilité et de fiabilité. Voilà pourquoi la Datsun est l'une des voitures qui demandent le moins de

réparations et dont les frais d'entretien sont les plus bas. Et si la vue d'une petite voiture vous fait grincer des dents, regardez les belles lignes compactes de la nouvelle Datsun 210. Vous avez le choix: hatchback, familiale ou sedan, manuelle ou automatique. Allez voir sans tarder votre concessionnaire Datsun. Ne cherchez plus entre ciel et terre.



C'est notre grande année

*Source: d'après le Guide de consommation d'essence de Transport Canada, 2^e édition pour une Datsun 210 de 1980 à 5 rapports. Évaluation convertie en MPG. La consommation réelle peut varier.

L'avenir roule en DATSUN
210-310-510-CAMION-200SX-280ZX

Automobiles J.G. Beaudry Inc.
905, rue Després Saint-Hyacinthe 774-3444

Jardin-Santé

Avec la belle saison qui revient, le goût d'avoir des fruits et des légumes frais du jardin rappelle aux jardiniers qu'il sera bientôt temps de semer. Malheureusement, tous ne possèdent pas un jardin. C'est pourquoi, l'association Jardin-Santé de Saint-Hyacinthe offre l'occasion de cultiver son petit coin de terre.

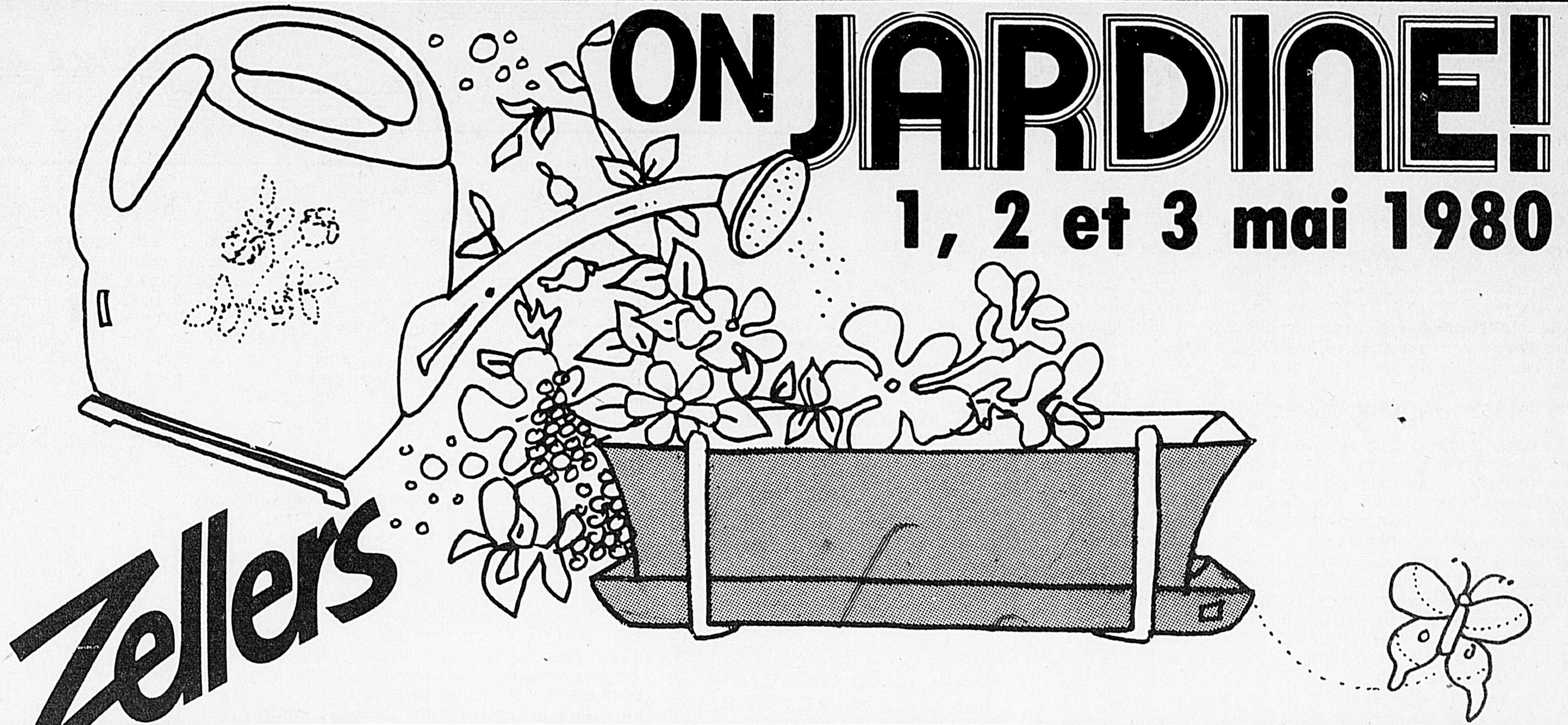
Née de l'initiative du centre communautaire d'économie d'énergie en 1978, l'association Jardin-Santé en est à sa 3e saison d'activités. Elle regroupe plusieurs personnes ayant comme intérêt commun de cultiver ses propres légumes. L'association encourage les activités communautaires où chacun prend une part active à l'organisation du jardin, ceci permettant de réaliser diverses économies. On peut citer l'exemple des bénévoles qui s'activent dans les travaux de pré-jardinage; plutôt que de faire le labour, le rouletage ou l'épandage du fumier de façon individuelle, plutôt que chacun fasse sa petite tâche, ces travaux sont accomplis à la grandeur du terrain, réduisant ainsi les dépenses de transport et d'équipement. Un autre objectif est de servir à sa table des aliments sains d'où le nom de l'association Jardin-Santé.

Le jardin est situé à l'arrière du grand séminaire et couvre une superficie de 625 pieds par 125 pieds environ. Chaque membre de l'association peut disposer d'une parcelle de terrain de 30 pieds par 35 pieds au coût de \$8.

Toutes les personnes ayant 50 ans et moins et qui désirent devenir membre de l'association peuvent réserver une parcelle du jardin en communiquant avec Madeleine Tanguay à 773-7750, de 19 heures à 21 heures. La date limite de réservation est le 20 mai. Mais surtout, il ne faut pas tarder car il ne reste que quelques parcelles, les autres ayant été occupées par les jardiniers assidus de la saison passée.

L'assemblée annuelle de l'association Jardin-Santé aura lieu le lundi 28 avril, à 19 heures 30, à la polyvalente Hyacinthe-Delorme, local A-223. Il faut être présent à l'assemblée afin de connaître les règlements de l'association et payer la cotisation. La présence de tous les membres évitera des ennuis de procédure.

Les gens qui ne peuvent se déplacer peuvent envoyer quelqu'un à leur place.



ON JARDINE!

1, 2 et 3 mai 1980

Plantes vertes 4"
assorties
achat spécial:
\$ 1 37

Plantes suspendues 10"
assorties
achat spécial:
\$ 7 97

Bac à semences
choix de variétés: piment -tomate
rég.: \$1.99
spécial: **\$ 1 37**

Bac d'ensemencement
11" x 21"
rég.: \$2.99
spécial: **\$ 1 97**

Terre de surface
3.4 l. (50 livres)
rég.: \$2.29
spécial: **\$ 1 97**

Terre noire 50 livres
rég.: \$1.99
spécial: **\$ 1 67**

Fumier de ferme 44 livres
rég.: \$3.99
spécial: **\$ 2 97**

Compteur d'humidité
pour plantes
rég.: \$10.99
spécial: **\$ 8 97**

Pot à fleur 10" diamètre
couleurs: orange, brun ou blanc
spécial: **2 / \$ 5**

Pot d'ensemencement
9 par paquet
rég.: .89¢
spécial: **47 ¢**

Sac pour culture hâtive
(jardin portatif)
rég.: \$6.97
spécial: **\$ 4 97**

Rosier "Royal Fair"
prêt à planter
rég.: \$2.79 - spécial:
\$ 2 27

Bulbes de glaïeuls
sac de 20 bulbes
rég.: \$1.99 - spécial:
\$ 1 47

Rosier "May Flower"
prêt à planter
rég.: \$3.29 spécial:
\$ 2 77

Sac d'oignons
1 livre
rég.: \$1.
spécial: **77 ¢**

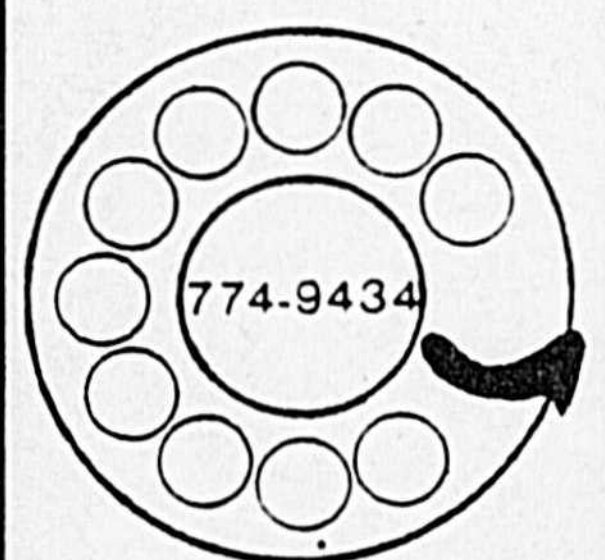
Bêcheuse 5 H.P.
entraînement à chaîne
rég.: \$339.99
spécial: **\$ 299 97**

Remise avec toit à pignon
8' x 7'
rég.: \$199.97
spécial: **\$ 177 97**

Nouveau Visitez notre café Fleur de Lys maintenant licence - Bière et vins

Zellers
Prenez votre décision avec la carte-crédit "Decision" de Zellers

Nos aubaines le prouvent... tout commence par "Z"! **LES GALERIES SAINT-HYACINTHE**
3300, BOULEVARD LAFRAMBOISE - SAINT-HYACINTHE



Centre de Référence et d'Information Familiale
1900 rue Giroard, C.P. 190,
Saint-Hyacinthe, Qué. J2S 7B4

Au CRIF on vous donne des renseignements sur tout ce qui concerne la FAMILLE

quelques pages

DE NOTRE HISTOIRE...

Sylva Clapin (3)

Journaliste, lexicographe et nouvelliste, il fut un apôtre de la langue française. La clarté et l'allure vivante de son style prouvent qu'il la possédait à fond. Il en avait le culte. Son sens inné de l'observation demeure la caractéristique, la note dominante de ses écrits.

Il eut comme contemporains et amis Louis Fréchette, Oscar Dunn, Jules-Paul Tardivel, Arthur Buies, Jean Charbonneau, avocat et l'un des fondateurs de l'École Littéraire de Montréal, Alfred De Celles, historien et bibliothécaire du Parlement d'Ottawa pendant quarante ans. Sylva Clapin militait donc au sein de cette phalange d'élite qui, au tournant du siècle dernier, a illustré notre littérature encore naissante.

Ce travailleur, ce chercheur infatigable a laissé une magistrale mosaïque de volumes, d'articles et de contes. À cause de sa modestie naturelle, il a droit à ce sublime mausolée érigé à l'anonymat, car, de son vivant, il a trop souvent tamisé son nom dans la pénombre.

Le moment me semble maintenant opportun d'adresser de francs remerciements à Mgr Léo Sansoucy, archiviste, pour l'empressement manifesté à mon égard. Également, je ne saurais taire l'assistance spontanée de mademoiselle Céline Leblanc, secrétaire, en aucun temps lassée par mes demandes répétées et parfois fastidieuses. Le soussigné a vivement apprécié leur collaboration soutenue.

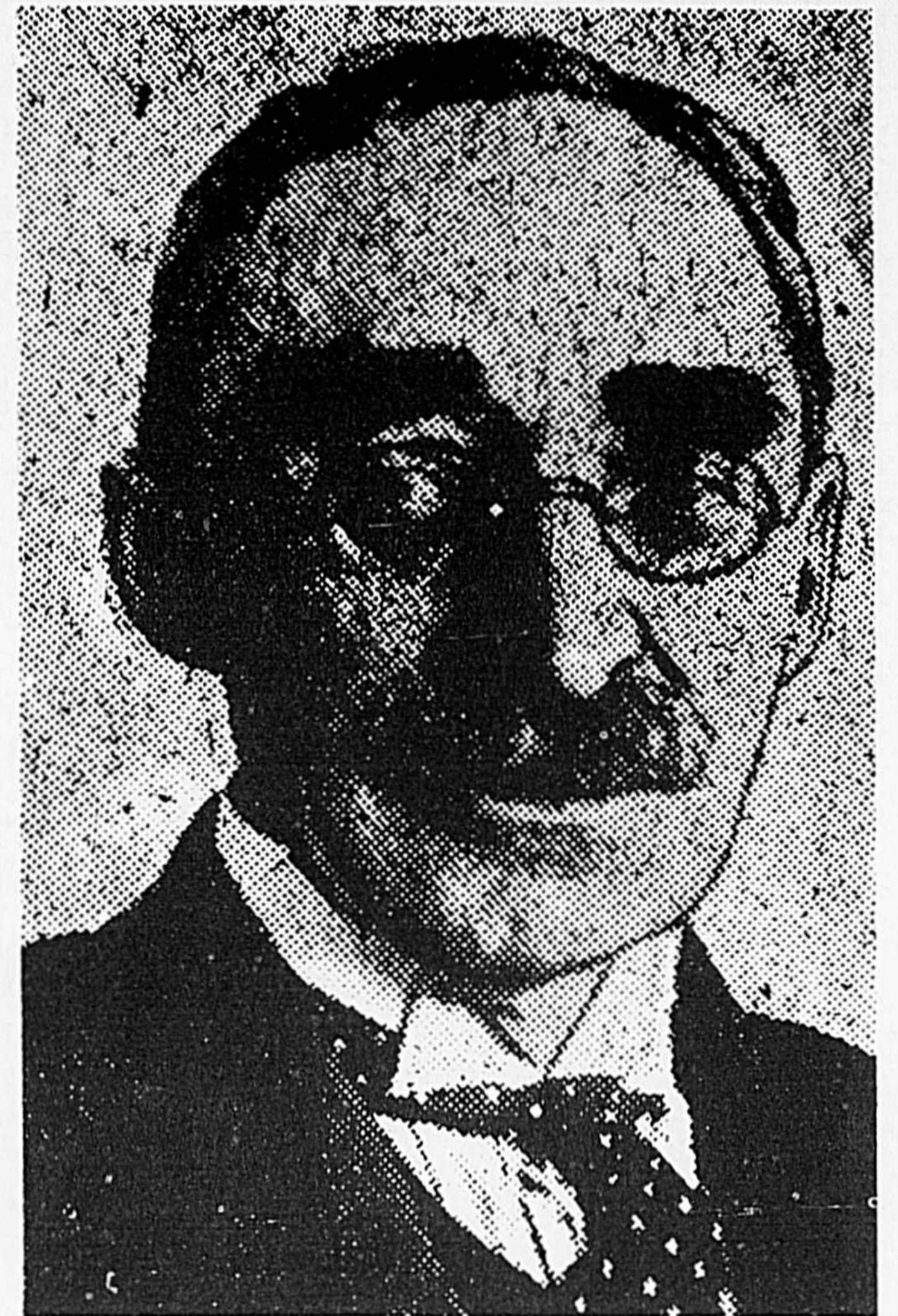
Alors qu'un point final vient à peine d'être posé à cette brève biographie, un renouveau de Sylva Clapin se précise d'une façon inespérée. En effet, les Éditions Fides, Collection du Nénuphar, publiaient, il y a quelques jours, trente-cinq Contes et Nouvelles réunis dans un volume de quatre cents pages. À ceux qui ont eu la patience de me suivre jusqu'ici, je conseille fortement la lecture de ces petits chefs-d'œuvre où pétillent verve subtile et récits attachants.

Henri Duprat
de La Société d'Histoire
Régionale de Saint-Hyacinthe
26 mars 1980

Références:

Allaire, chanoine J. B. A., Dictionnaire

Biographique du Clergé Canadien-Français (1908)
Almanach du Peuple, Beauchemin (1929)
Annuaire-Guide de la Ville de Saint-Hyacinthe (1934)
Archives du Séminaire de Saint-Hyacinthe
Archives de La Société d'Histoire Régionale de Saint-Hyacinthe
Archives de la Ville de Saint-Hyacinthe
Bernard, Harry, Le Courrier de Saint-Hyacinthe (24 février 1928)
Chaput, Omer, Le Droit, Ottawa (17 février 1928)
Choquette, Mgr C. P., Histoire du Séminaire de Saint-Hyacinthe (1911)
Choquette, Mgr C. P., Histoire de la Ville de Saint-Hyacinthe (1930)
Le Jeune, Révérend Père Louis-Marie, O. M. I., Dictionnaire Général du Canada (1931)
Ouimet, Raphaël, Biographies Canadiennes-Françaises, 7e année, Montréal (1927)
Registres de l'état civil de la Paroisse Notre-Dame de Saint-Hyacinthe (1851, 1853) et de la Cathédrale de Saint-Hyacinthe (1857, 1879, 1880, 1883)
Roy, Mgr Camille, Histoire de la littérature Canadienne (1930)



1853-1928



Régionale de l'Yamaska

Echange bilingue avec l'Ontario

Pour la troisième année consécutive, la commission scolaire régionale de l'Yamaska organise à l'intention des élèves fréquentant ses écoles un échange interlinguistique d'une durée d'un mois.

Durant les deux premières semaines de juillet prochain, les jeunes participant à cet échange demeureront au Québec et ils seront accueillis en Ontario durant les deux dernières semaines de juillet.

Le nombre de participants prévu est de quarante-quatre dont l'âge varie entre 12 et 17 ans. Chaque participant est jumelé avec un Ontarien et demeure dans sa famille.

Cette année, l'échange estival bilingue s'effectue avec la commission scolaire de York, en Ontario, qui comprend entre autres, la ville de Aurora. Les jeunes auront donc l'occasion de visiter le "Science Center" de Toronto, la Tour du C.N., les chutes Niagara et pourront assister à une joute de baseball des Blue Jays.

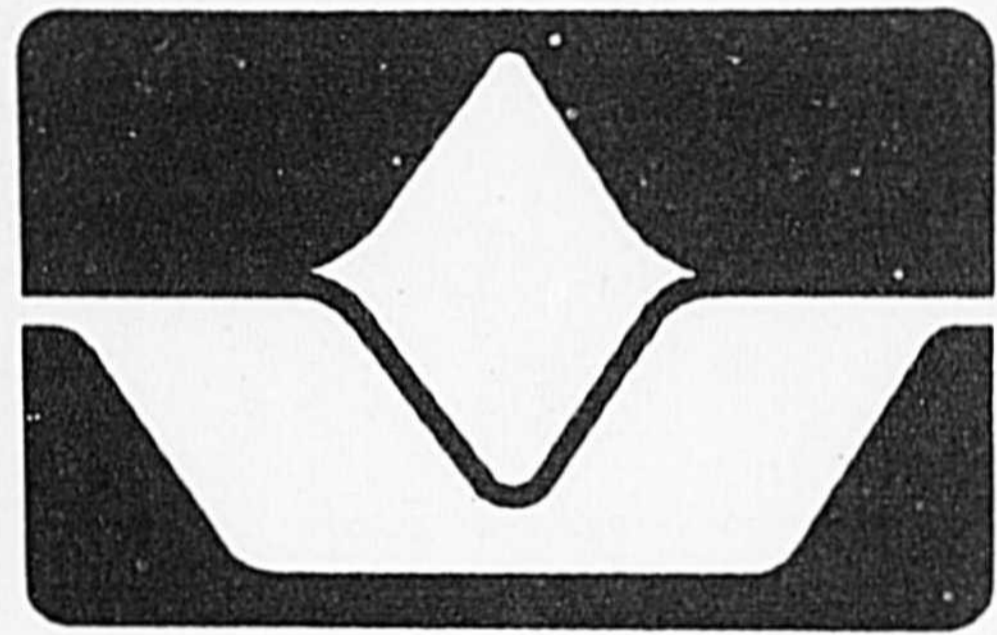
Selon une étude effectuée par le secrétaire des échanges bilingues, à Ottawa, qui

défraie le salaire des responsables du projet, ce mois d'échange équivaut à une année scolaire en cours d'anglais.

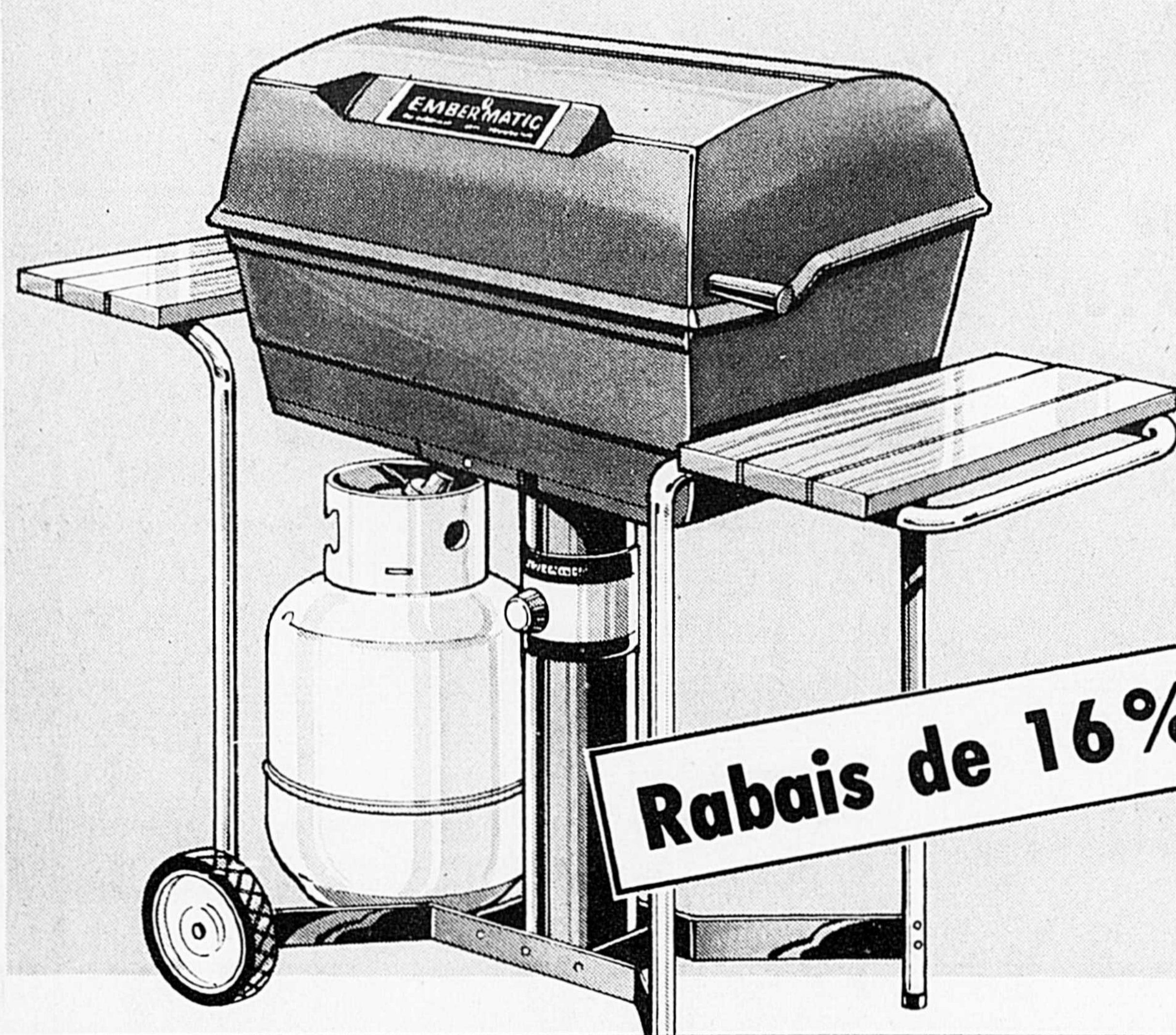
Un personnel de huit personnes, dont quatre du Québec et quatre de l'Ontario, voit à l'organisation des activités et à l'encadrement des jeunes. Les membres de l'équipe de l'échange bilingue estival sont M. Guy Cornélius (coordonnateur), M. Robert Daigneault, Mlle Lise Touchette et Mlle Jo-Ann Fieldsend. M. Aimé Bélanger, conseiller pédagogique en anglais, est responsable du projet au niveau de la commission scolaire régionale de l'Yamaska.

Il est à noter que le coût de cet échange est de \$85, ce qui inclut toutes les dépenses de transport et des activités. Il reste encore quelques places disponibles. Premier arrivé, premier servi! Il est grand temps de s'inscrire.

Pour un été mémorable à tous les points de vue, adressez-vous à votre professeur d'anglais ou à la commission scolaire régionale de l'Yamaska au numéro de téléphone 773-8401.



Les grands magasins Woolworth



Rabais de 16%

Économisez à l'achat de
barbecues et accessoires
pour pique-niques!

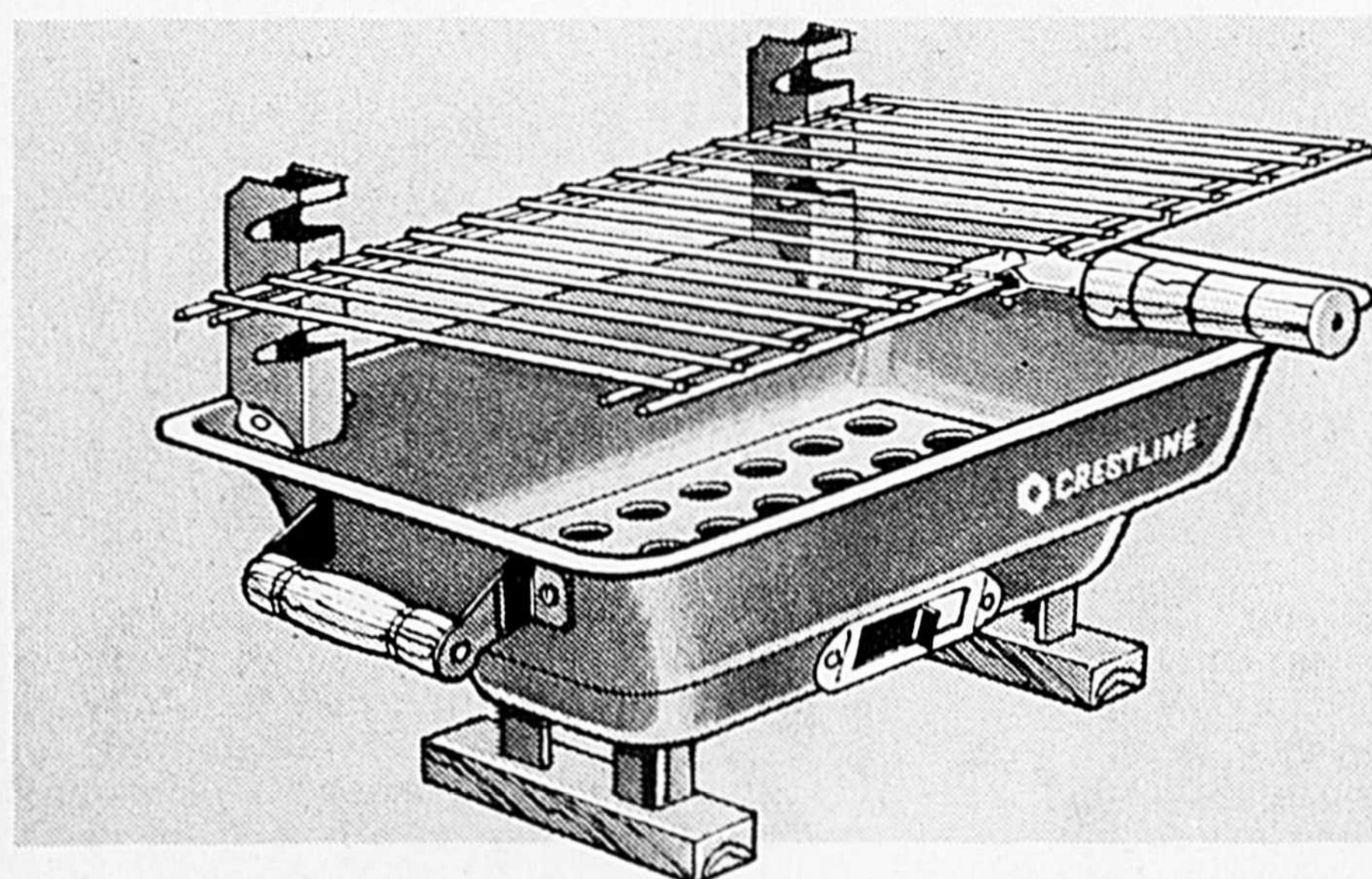
Barbecue au gaz

Barbecue au gaz propane à brûleur tubulaire en acier inoxydable permettant une distribution égale de la chaleur. Gril résistant plaqué chrome et surface de cuisson 344 po carrés. Réchaud très pratique. Chariot, 2 tablettes, bonbonne de propane, briquettes et ferrures.

Prix courant Woolworth, chac.: \$239

Prix spécial Woolworth, chac.:

\$ 199



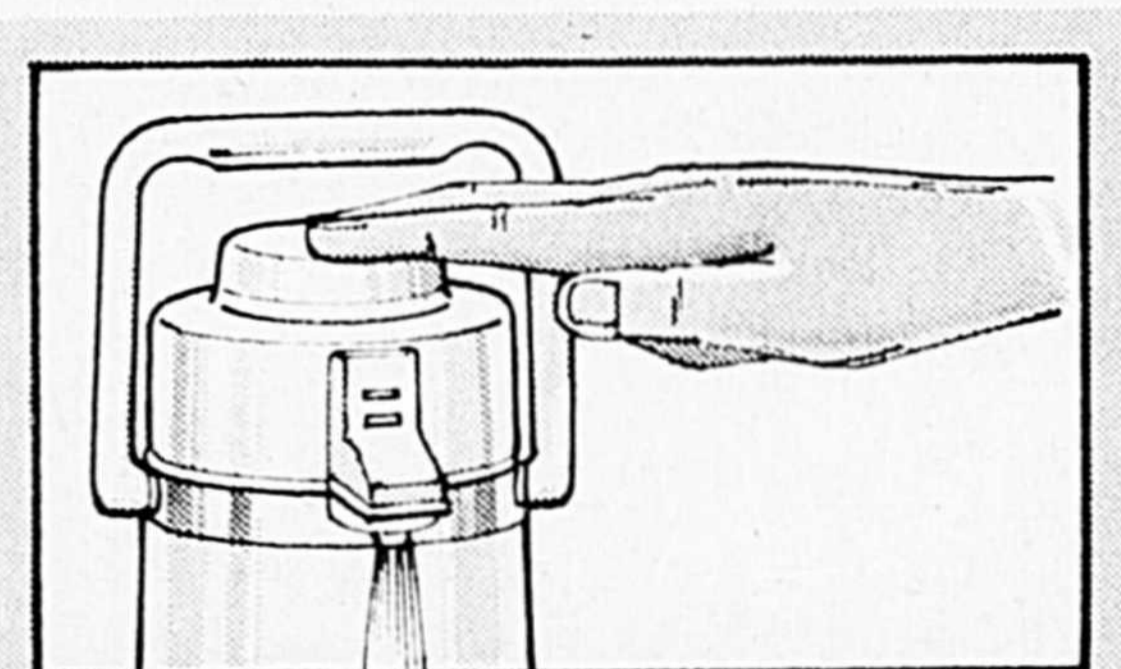
Hibachi en fonte résistant

Modèle en fonte solide à deux pieds en bois, grandeur: 25 cm. x 51 cm. (10" x 20"). Deux grilles avec poignées réglables à 3 hauteurs.

Chacun: **10⁵⁰**

(Modèle non identique à l'illustration ci-dessus)

Prix en vigueur jusqu'au 7 mai ou jusqu'à épuisement des stocks en solde



Rabais de 12%

Bidon-distributeur

Vraiment pratique pour servir les boissons! Il suffit de presser sur le dessus et la tasse ou le verre se remplit! Dessus en plastique A.B.S. résistant. 1,9 l (environ 2 pintes)

Prix courant Woolworth, chac.: 15.97

Prix spécial Woolworth, chac.:

13⁸⁷

Clinique Santé Chiropratique

• Dr FERNAND PILON • 4660, boul. Laurier
• Dr CLAUDE PILON • Saint-Hyacinthe
• Chiropraticiens • (514) 774-5975



pour
faciliter
vôt achats

1305 Des Cascades sur la Plaza Maskoutaine
Utilisez ces cartes dans tous les magasins Woolworth au Canada